

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 85 (1958)  
**Heft:** 10

**Rubrik:** Pages fribourgeoises  
**Autor:** [s.n.]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Pages fribourgeoises

### Piti t'oji

Piti t'oji rèvin din mon payi,  
 In mè dejin : « T'amêno le furi ».  
 Vin choutolâ pri dè mè chu lè brantsè,  
 In rèfajin ton redzingon k'intsantè.  
 Piti t'oji, piti t'oji.

Piti t'oji, t'anonthè le bi tin,  
 Kan chu lè tê t'oujo dè gran matin ;  
 In tè dotsin chu lè kreni di frithè,  
 Chinblyè k'ou thi t'invouyè di prèlyirè.  
 Piti t'oji, piti t'oji.

*Piti t'oji, chu l'âbro fâ ton ni,  
 Po ke chi dâ, po prou bin le garni,  
 Vin tsêrtchyi, ché, dou dèfajon dè lanna,  
 Lyè jou léchi po tè fêre oun'êrmonna.  
 Piti t'oji, piti t'oji.*

*Piti t'oji, n'in fudrè di bëtyè,  
 Po bin nuri tè galé j'ojalè ;  
 Por là fô prà teri pri dè vêrmena,  
 Lou bè j'ouvê vudran tchyirâ famena.  
 Piti t'oji, piti t'oji.*

*Piti t'oji, du mè to premi j'an,  
 Mè fâ piéji d'oure tè galé tsan ;  
 Vignan vêr-mè tantlyè din ma kutsèta,  
 Adon k'èthé n'a pitita filyèta.  
 Piti t'oji, piti t'oji.*

*Piti t'oji, mè pê chon vunu gri,  
 Ma totèvi te mè choladzèri,  
 Kan tè chintri pri dè mè chu chi l'âbro  
 E ke lè j'an cheron pèjan pa l'âdzo.  
 Piti t'oji, piti t'oji.*

Kolin.

*Glossaire :* Redzingon : refrain, petit air ;  
 t'oujo : je t'entends ; dotsin : posant, en te posant ; thi : ciel ; dèfajon : débris de laine, laine d'un tricot défait ; oun'êrmonna : une aumône.

Le Pâquier, 2 avril 1958.

Paul Pasquier.

**Une bonne adresse...**  
**connue en Suisse romande !**

**J.Kurth**  
 S.A.

Fribourg, Genève, Montreux, Neuchâtel,  
 La Chaux-de-Fonds, Estavayer-le-Lac,  
 Le Landeron, La Neuveville (siège  
 principal)

Demandez  
 un choix ou  
 le catalogue



## Dona

*O Dona tan d'amâ, du grantin t'é pèrdya ;  
Portan tè vêyo rè, ti lè dzoa din ma ya,  
Avoui ton mimo kâ, tè j'yè to pyin dè ri,  
Tè bré tindu vêr mè, po vouêrdâ ton piti.*

*L'y a dè chin di j'an, kan te n'infan  
[pyorâvè,  
Mè prenyin din tè bré, tè, te mè  
[koncholâvè,  
M'abbranchin dâthamin, y kréyo t'oure adi,  
Dona, te mè dejé : « Pyàra pâ, mon piti. »*

*Kan vouè, mè fô, di kou, pachâ di poutè  
[j'ârè,  
L'è Dona ke chotin mon pouro kâ ke  
[pyârè,  
Ke mè léchè djèmè, ke rèvin totèvi.*

*L'è Dona ke mè ri dè che n'ârma tan  
[bouna,  
Ke mè di dè cha vouê ke l'è chobrâye  
[dzouna :  
Dona tè vouêrdè bin, pyâra pâ, mon piti.*

P. Callixte Ruffieux.

## LE FE A TOBI VO CONTÈ

### Po lè mariatson

*Dèvan le mariâdzo :  
Lè grahiâ dèvejon,  
Lè miyè lè j'acuton !*

*Apri le mariâdzo :  
Lè fènè dèvejon,  
Lè j'omo lè j'acuton !!*

*Dyi j'an, du le mariâdzo :  
Inthimblio i dèvejon,  
Lè vejin lè j'acuton !!!*

Luvi a Tobi,  
d'apri dou franché.

(Reproduction autorisée par M. Louis Ruffieux, *Feuille d'Avis de Bulle.*)

## Dans les Amicales

*Chapelle (Glâne).* — A l'exemple de ce que fait l'Amicale de Savigny, la nôtre a, elle aussi, organisé sa « sortie » en autocar.

Ce car de la G.F.M. de Fribourg prit à son bord les 25 participants à Chapelle-même et les conduisit à Châtel-St-Denis, où quelques-uns assistèrent à la messe en la magnifique église de la localité.

De là, ce fut la montée aux Pléiades, où l'on pique-niqua, admirant le paysage et chantant notre beau pays. Puis, ce fut la « dévalée » sur Vevey, où d'aucuns tirèrent une bordée en barque...

Le retour se fit en direction d'Attalens-Palézieux. Dans ce dernier village, l'« Abbayî » battait son plein. On s'y attarda jusqu'à 21 heures dans l'allégresse générale. Enfin, au Café du Verger, on but le verre de l'amitié. Belle et réconfortante journée qui encouragera de nouveaux amis à se rattacher à notre joli groupement.

### DERNIÈRE HEURE

#### 200 patoisants à l'assemblée de l'Amicale de Fribourg

Le 3 juin, à l'Hôtel de la Paix à Fribourg, l'Amicale de cette ville a tenu une assemblée enthousiaste. Plus de 200 présents, dont beaucoup de dames, parmi lesquelles beaucoup de jeunes. Ce fut un réel succès. On y entendit le président, M. Louis Ruffieux ; le secrétaire, Francis Brodard ; Joseph Yerly, de Treyvaux ; Denis Pittet, de Magne-dens ; Ed. Helfer, de Lausanne, et le secrétaire romand Oscar Pasche, qui parla en patois du Jorat. Une séance encourageante s'il en fut pour le maintien des patois. (Un compte rendu plus complet paraîtra en juillet.)